Porównanie tłumaczeń Wyjścia 34:9

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | i powiedział: Jeśli, proszę, znalazłem łaskę w Twoich oczach, Panie, racz, Panie, pójść pośród nas, gdyż\* jest to lud twardego karku, lecz (Ty) przebaczysz nasze winy i nasze grzechy i weźmiesz nas w dziedziczne posiadanie.\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |

1. 1) Lub: tak! tj. tak, jest to lud twardego karku. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) lud to bowiem twardego karku, a Ty usuniesz (l. zabierzesz) nasze grzechy i nasze przestępstwa i będziemy Twoi G: ὁ λαὸς γὰρ σκληροτράχηλός ἐστιν καὶ ἀφελεῖς σὺ τὰς ἁμαρτίας ἡμῶν καὶ τὰς ἀνομίας ἡμῶν καὶ ἐσόμεθα σοί. [↑](#footnote-ref-3)